



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2

Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115

Web: www.ottawachinesecatholic.org/



2023年3月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D. stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃挺光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

謝夢儀 Julianna Tse juliannatse@gmail.com

鄭宏釗 Hongzhao Zheng bitry960603@gmail.com

Jongmyoung Lim jongmyoung00@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 / Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日 上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日 上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日 上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五 早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10:00-12:00 pm

惠捐支票抬頭 / Please make all cheques payable to:
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"

40 DAYS OF LENT

Scripture and Reflections on Jesus' Passion, Death and Resurrection



By Ty Saltzgeber

Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

Sunday 11:30 a.m.

In addition:

Third Sunday of the month:

9:30 a.m. (English)



主日感恩祭

星期日

早上十一時半

另加:

每月第三星期日

早上九時半 (英語)



聖神天主堂

Sheng Shen Parish
1187 Rue Michael St. North,
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080

主內弟兄姊妹:

四旬期已開始, 讓我們繼續
互禱及相互扶持。

逢周四晚上七時三十分我們
在網上拜苦路。連結如下。

祝願 身心康泰
主恩日隆。

聖神天主堂



Dear Sisters & Brothers in Christ,

As we start observing Lent, let us
keep praying for each other.

Every Thursday, during Lent, we
pray the Way of the Cross online
at 7:30p.m.

The link is attached below.

God bless.

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

Zoom Link for the Way of the Cross (Thursday at 7:30 p.m. during Lent)

Join our Cloud HD Video Meeting: us02web.zoom.us

聖神牧民中心 Sheng Shen Pastoral Centre

2018 to 2023

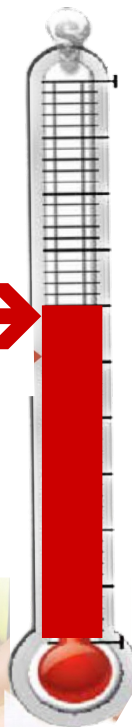
PASTORAL CENTRE

As at March 5, 2023
Donation amounted to
截至 2023 年 3 月 5 日
承諾捐款共達

Fundraising

\$583,035.56

\$1,000,000.00



在主的慈悲 內共建未來

再次感謝各位對堂區及牧民中心的熱誠支持。大年初一的開幕及新年慶典，並為未來建立良好的基礎。從三月份開始，我們已歡迎新朋友入宿。並且積極改善各項設施和人事安排，為團體內外的朋友，預設妥善的新環境，以便推展靈修，個人，團體，以致社區的善工。歡迎各位提供意見和善用新設施。請和堂區辦事處聯絡，我們盡力配合推廣有關事工。願天主護佑，帶領我們。

A future inspired by Divine Mercy

Thank you for the great support for the Sheng Shen Pastoral Centre. The celebration on the Chinese New Year Day lay the foundation for future ministries. Our heartfelt thanks to all of you for your financial and voluntary contributions in support of the Pastoral Centre. Following the Grand Opening of Sheng Shen Pastoral Centre, on the first of March 2023, we started welcoming residents to the Pastoral Centre. We also upgrade the facilities of the Centre to lay the ground work for different ministries, spiritual, social and the wider community. We look forward to supporting you in your needs for programs and space on both the personal and community levels. Please let us know how we could help to meet such needs. May the good Lord guide us and give us strength in the way ahead. "

Note:

In December 5, 2022, the Archdiocese of Ottawa-Cornwall raised the Limit of Tax Exemption for Sheng Shen (Holy Spirit) Parish's fundraising to \$1,000,000.00 to help the Parish meet the rising costs due to the pandemic and to repair the existing building while building the Pastoral Centre.



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出 "奉獻彌撒咭" 給教友選擇以 "奉獻彌撒" 方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友繼續向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每份奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道— 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。

Here is the Zoom link



每星期四晚上七時四十五分唸玫瑰經連結:

Link for weekly Thursday Rosary Zoom info:

<https://us02web.zoom.us/j/84314789760pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjI4SG1ycEp5UT09>

FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA



@聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100083706042191>



@shengshen.parish

<https://www.instagram.com/shengshen.parish/>

Pastor's Message

MARCH 19, 2023: Fourth Sunday of Lent

Jesus opens the eyes of the man born blind. John 9: 1-41
 To the question of who was to blame for the tragedy of the man born blind, Jesus replies **Nobody**. He was born blind so that God's works might be revealed in him. Jesus doesn't allow us to solve our problems through assigning blame. Jesus challenges us to discern the light of God in the midst of whatever darkness we experience. In Jesus' vision of the Kingdom of God, everything, even the most painful and debilitating tragedy, can become an occasion in which God's works can be revealed if we seek resurrection rather than recrimination — but that can't happen if we nurse our grievances, isolate ourselves in our anger, focus only on finding someone to "blame." We all suffer times of pain and hurt and confusion that we have little or no control over. The challenge to us as followers of Jesus is not to seek someone or something to blame but to move beyond our anger and brokenness to transform our Good Friday experiences unto Easter re-creation.

Rev. Stephen Liang, MD.



四旬期第四主日 3月19日 2023

「耶穌打開了天生瞎子的眼睛。」 若: 9:1-41

「這位天生瞎子的悲劇該由誰負責呢？」就這個問題，耶穌的答案是「沒有人」。因為他生來是瞎眼的，所以天主就可以將大能展現在他身上。耶穌教導我們，委過於人並不能解決問題，而是藉着當中的磨鍊，讓我們處身在漆黑中都能覓到主的光芒。

耶穌顯現給我們看到的是，我們在天父的國度裏只要全心尋求救贖，從不委過於人，那麼無論是怎樣痛苦沮喪的事，都能成為展現上帝大能的機會——但相反，如果我們心懷怨懟，將自己困在怒火之中，總是想找他人來「責備」，那麼事情是永遠不會得到解決的。

我們都曾經在有些時候，心裏感到痛苦、創傷和迷惘，只覺得自己力量微薄渺小，甚至是無能為力。不過，作為主耶穌的追隨者，我們應當要鍛鍊自己別要怨天尤人，而是要擺脫心中的憤怒和沮喪，將耶穌受難日的一切苦痛，蛻變成復活節的重新創造。

梁增仁神父



聖神天主堂 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish 2023 聖灰及聖週禮儀 Ash Wednesday & Holy Week

時間	禮儀	地點
二月二十二日(星期三) 晚上七時	聖灰禮儀 (守大/小齋) Ash Wednesday (Fast & Abstinence)	聖堂
三月十八日(星期六) 下午一時	四旬期團體悔罪修和禮儀及告解 Lenten Penitential Service	聖堂
四月二日(星期日) 上午十一時半	基督苦難主日(聖枝主日) Passion (Palm) Sunday 請教友上午11:15在教堂正門集合	聖堂
四月四日(星期二) 下午五時	聖油彌撒 Chrism Mass	主教座堂 Notre Dame Cathedral Basilica 385 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1N 1J9
四月六日(星期四) 晚上八時	聖週四 - 主的晚餐 Holy Thursday 黃昏感恩祭 (聖油進堂禮, 彌撒, 濯足禮, 朝拜聖體)	聖堂
四月七日(星期五) 下午一時半 下午三時 下午五時	聖週五 - 救主受難紀念 (守大小齋) Good Friday -拜苦路 -救主苦難禮儀, 聖道禮, 朝拜十字架, 領聖體 -預習聖週六禮儀	聖堂
四月八日(星期六) 晚上八時	聖週六 - 復活慶典夜間禮儀 Easter Vigil 候洗者當晚領洗, 堅振及領受聖體	聖堂
四月九日(星期日) 上午十一時半	復活主日感恩祭 Easter Sunday	聖堂



教宗方濟各三月份的祈禱意向 Pope Francis Prayer of Intention for March 2023

Universal: For victims of abuse

福傳意向: 為堂區

We pray for those who have suffered harm from members of the Church; may they find within the Church herself a concrete response to their pain and suffering.

為被教會之成員所傷害的人祈禱，願他們能在教會內為其痛苦和折磨找到具體的回應。

Norms for Lenten Observance



ARCHIDIOCÈSE
Ottawa-Cornwall
ARCHIDIOCESE

200-1902, rue Michael St. N.
Ottawa, ON K1J 7T2
613-738-5025
info@ottawacornwall.ca

Le temps liturgique du Carême commence le 22 février. Les normes qui suivent s'appliquent aux fidèles de l'archidiocèse d'Ottawa-Cornwall pendant le Carême.

Normes pour le Carême

• Le Mercredi des Cendres et le Vendredi saint sont des jours de jeûne et d'abstinence. Les autres vendredis sont des jours d'abstinence.

Tous les fidèles de 18 à 59 ans sont soumis à la loi du jeûne, à moins d'en être empêchés par une mauvaise santé. Les jours de jeûne comprennent un repas complet avec deux petits repas qui suffiraient pour maintenir la force et qui peuvent être pris selon ses propres besoins. Manger entre les repas n'est pas permis, cependant on peut boire.

Tous les fidèles de 14 ans et plus sont soumis à la loi de l'abstinence de viande, à moins d'en être empêchés par une mauvaise santé. Dans l'archidiocèse d'Ottawa-Cornwall, la consommation de viande n'est pas autorisée le Mercredi des Cendres, le Vendredi saint, et tous les vendredis du carême.¹ Les catholiques peuvent, les vendredis du carême, lui substituer des œuvres de charité ou des exercices de piété. C'est l'Archevêque qui

The liturgical season of Lent begins on February 22. The following norms apply to the faithful of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall during Lent.

Norms for Lenten Observance

• Ash Wednesday and Good Friday are days of fast and abstinence. Fridays are days of abstinence.

Fasting binds all persons from 18 to 59 years, unless prevented by poor health. On days of fast, one full meal is allowed. Two other meals, sufficient to maintain strength, may be taken according to one's own needs. Eating between meals is not allowed although fluids may be taken.

Abstinence from meat binds all persons who are 14 and older, unless prevented by poor health. In the Archdiocese of Ottawa-Cornwall, the consumption of meat is not allowed on Ash Wednesday, Good Friday, and all Fridays of Lent.² Catholics may substitute special acts of charity or piety on the Fridays of Lent. The Archbishop mandates this observance for the spiritual well-being of the faithful.

mandate cette norme pour le bien-être spirituel des fidèles.

Le retrait de l'eau bénite des bénitiers pendant le temps du Carême n'est pas autorisé (CDF Prot. N. 569/00/L 14 mars 2000).

Le recouvrement des croix et des images dès le cinquième dimanche du Carême peut être observée.

Le Carême est un temps pénitentiel. Les pratiques religieuses telles que la participation à la messe quotidienne, la célébration du Sacrement de la réconciliation, du chemin de la croix ainsi que les œuvres de charité et les actes d'abnégation sont fortement encouragés.

Il est approprié d'utiliser le Symbole des Apôtres pendant les saisons de Carême et de Pâques afin d'être en solidarité avec les catéchumènes.

Veillez noter que la célébration de la Veillée pascale ne doit pas commencer avant 20h.

Pour les remarques générales pour le temps du Carême, voir les pages 195-197 de l'Ordo.

Je vous souhaite un bon temps de Carême.

Toutes les questions peuvent être envoyées à chancellerie@ottawacornwall.ca ou au 613-738-5025, poste 292.

Removing Holy Water from fonts during the season of Lent is not permitted (CDF Prot. N. 569/00/L March 14, 2000).

The covering of crosses and images from the Fifth Sunday of Lent may be observed.

Lent is a penitential season and, as such, religious practices such as daily Mass, the celebration of the Sacrament of Reconciliation, the Stations of the Cross, works of charity and justice, and acts of self-denial are highly encouraged.

It is appropriate to use the Apostles' Creed during the Lenten and Easter seasons so as to be in solidarity with the catechumens.

Please note that the Easter Vigil celebration does not begin before 8:00 p.m.

For additional pastoral notes, see Ordo, pp. 154-157.

Have a good Lent.

Any questions can be sent to chancery@ottawacornwall.ca or 613-738-5025 ext 292.

¹ Ceci est en règle avec les canons 87 et 88 et avec le Décret no 8, par. 4 des «Normes complémentaires au Code de droit canonique 1983» émis par la Conférence canadienne des évêques catholiques
² This is in accord with Canons 87 and 88 and with Decree No. 8, paragraph 4 of the Canadian Conference of Catholic Bishops' Complementary Norms to the 1983 Code of Canon Law

四旬期的禮儀從 2月22日開始，而下列的規範則適用於渥太華-康沃爾總教區的教友。

遵守四旬期的規範

聖灰星期三及耶穌受難日是節制飲食的日子，而星期五更是禁食日。凡18至59歲的教友(健康欠佳者可酌情)都應遵守禁食的禮儀。在禁食期間，教友只可吃一頓飽餐，其他兩餐應按身體所需進食僅可維持體力的份量。教友可飲用流質食物，但兩餐之間均不可進食。14歲或以上的教友(健康欠佳者可酌情)都必須禁食肉類。在渥太華-康沃爾總主教區，聖灰星期三、耶穌受難日和四旬期的所有星期五都不可食肉。²天主教徒可以在四旬期的星期五用特殊的慈善或虔誠行為代替。總主教為了信徒的精神福祉而下令舉行這一儀式。

註2：這符合教規 87 和 88 以及加拿大天主教主教會議補充1983年佳能法典規範中的法令第 8 號第4段。

四旬期間不可清空聖池內的聖水 (CDF Prot. N. 569/00/L 2000年3月14日)。

四旬期第五個星期日的十字架和聖像必須被明顯覆蓋着。

四旬期是一個懺悔的時節，極適合舉行宗教活動，例如每日祭祀、慶祝、和好聖事、苦修站、慈善和正義的工作，以及克己的行為。

在四旬期和復活節期間應多誦念《宗徒信經》，以團結各慕道者。

請注意：復活節守夜慶典不應早於晚上 8:00開始。

如欲進一步了解其他的牧民註記，請參閱 Ordo，第 154-157 頁。

謹祝各主內弟兄姊妹善度四旬期。

遇有疑問，請電郵至

chancery@ottawacornwall.ca

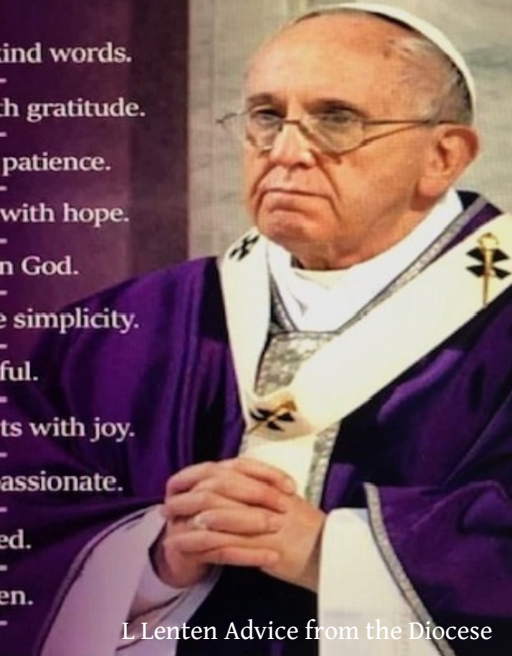
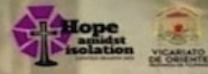
或至電 613-738-5025 內線292。

DO YOU WANT TO FAST THIS LENT?

In the words of Pope Francis

- Fast from hurting words and say kind words.
- Fast from sadness and be filled with gratitude.
- Fast from anger and be filled with patience.
- Fast from pessimism and be filled with hope.
- Fast from worries and have trust in God.
- Fast from complaints; contemplate simplicity.
- Fast from pressures and be prayerful.
- Fast from bitterness; fill your hearts with joy.
- Fast from selfishness and be compassionate.
- Fast from grudges and be reconciled.
- Fast from words; be silent and listen.

Lenten Advice from the Diocese



在這個四旬期，你想戒絕它們嗎？

教宗方濟各的話

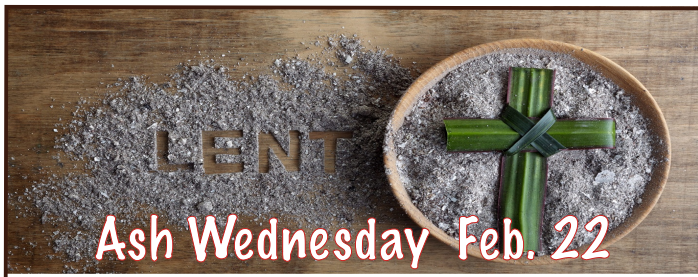
- 戒絕惡言，要說話溫柔。
- 戒絕哀傷，要時刻感恩。
- 戒絕憤怒，要懂得忍耐。
- 戒絕悲觀，要滿有希望。
- 戒絕憂慮，要信靠天主。
- 戒絕抱怨，要甘於簡樸。
- 戒絕壓力，要誠心祈求。
- 戒絕困苦，要滿心歡喜。
- 戒絕自私，要懂得憐憫。
- 戒絕怨咒，要融洽相處。
- 戒絕冗言，要靜心聆聽。

St. Blaise's Feast Mass Celebration Feb. 3



9:30 a.m. English Mass on February 19 celebrated by Fr. Edmund Lo





Rite of Honoring our ancestors 敬祖禮



Online donation
available on the web site of
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

網上捐款，
簡單直接，
方便大家。

Working with the charitable organization,
Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的
連結，直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

and
DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。
詳情請聯絡堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: parishoffice@ottawachinesecatholic.org

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick form
to support donations to the Sheng Shen Pastoral Centre.
For details, please contact us by phone: (613-747-2080) or
via the above email address.

Archbishop's Message for Lent 2023 年四旬期渥太華總主教的訊息



ARCHIDIOCÈSE
OTTAWA-CORNWALL
ARCHDIOCESE

200-1209, rue Michael Street N.
Ottawa, ON K1J 7T2
T 613-738-5025
www.archoc.ca

The great family of Christians will soon begin its annual Lenten pilgrimage. Forty days are offered to us to follow Jesus our Lord, to be instructed, to be transformed from within, and to find new life. Are you interested?

The experience is offered to all sinners. We do not need to be perfect to follow Jesus as his disciples. We simply need a sincere desire for a better life and a complete surrender to the path he will lay out before us. It may seem daunting or make us question ourselves. Are we ready to put all our trust in Jesus?

This is the essential first step for all those who seek happiness, a better life, or a renewed sense of hope. We must be converted to Christ Jesus. Whoever says conversion, intentionally chooses the path that leads only to Christ. We must therefore choose not to take other paths. We must be ready to sacrifice, to let go of something we love in order to embrace something better, even if at first glance we may feel doubt or an unwillingness. We must accept that the path proposed will be narrow, unpopular, sometimes arduous, and demanding, but it will fill us with a new life. Darkness will give way to light and to the truth that will set us free. A deep peace will inhabit our hearts even during difficult times.

Following Jesus requires attentive listening to his word which will sometimes be inspiring and will lead us to wonder and to the supernatural; sometimes it will be difficult to hear because it will take us out of our comfort zone, challenge us to detachment, to charity, and to forgiveness.

Let us have the courage to persevere with his words so that they may transform us from within and lead us to greater trust and faithfulness in our Creator.

The disciple of Christ who lives a profound conversion not only chooses to listen to him, but he commits to configuring himself to Him and to live in Him in order to act in Him. When we are filled with his divine Love, Jesus heals wounded hearts, sows hope, and strengthens our faith.

We gradually become worthy children of the Father and are renewed in his image. From that moment on, a burning fire within us compels us to witness our faith, to build Church together, and to launch out on a mission to build the Kingdom of God.

So, this Lent, do you feel like following Jesus? Know that he invites you to do so!

四旬期即將來臨，各位主內的弟兄姊妹，你會在這四十天改變自己來尋找新生命嗎？

只要你希望活出新生命，就應跟隨耶穌，踏上他為我們鋪設的道路。這對於所有尋求幸福、新生活、新希望的人來說，這是至關重要的第一步。為此我們必須皈依基督耶穌，決意選擇了只通向基督的道路，放棄走上其他道路。

此外，我們要準備放棄我們所愛的事物，從而尋找前面更美好的一切，雖然通往目的地的道路是狹窄而崎嶇的，旅程更是吃力而艱鉅的，但只要加入旅程後，你眼前的黑暗將讓位於光明和真理，即使面對重重險阻，但你的內心仍會感到平安。

我們要專心聆聽耶穌的話，走出舒適區，鍛鍊自己變得超脫、仁慈和寬厚。只要堅持他的話，就能從內心改變自己，讓我們對造物主更加虔敬。

門徒就是經歷了這些深刻的轉變，遵從基督的教誨，更將他的教導融入生活裏面。當我們充滿主愛時，基督就會治愈受傷的心靈，播下希望，增強我們的信心。

我們逐漸配稱為天父的兒女，並且脫胎換骨。從此，心內火焰促使我們一同見證信仰，共建教會，開展建立天國的使命。

那麼，這個四旬期，你想跟隨耶穌嗎？要知道他正邀請你加入他的行列啊！

Marcel Dampousse

渥太華-康沃爾總主教

✠ Marcel Dampousse
Archbishop of Ottawa-Cornwall

團 體 消 息 A N N O U N C E M E N T

1. Community Services Recovery Fund (CSRF) Grant Application: Parish has submitted our application of this government fund before the deadline of 21 February, 2023, which if approved, would give us some financial support to establish and enrich our parish equipments and manpower.
2. 四旬期團體悔罪修和禮儀及告解定於三月十八日(星期六)下午一時舉行。
Lent Penitential Service is scheduled on March 18, Saturday at 1 p.m.
3. 堂區清潔日定於四月一日(星期六)上午十時至中午十二時舉行。
Parish cleaning day is scheduled on April 1, Saturday from 10 a.m. to 12 noon. **Volunteers, please come to help out.**
4. 四月二日聖枝主日彌撒請教友在十一時十五分在教堂正門入口集合，舉行祝聖聖枝禮儀。
On April 2 Palm Sunday, please gather at the main entrance of the church at 11:15 a.m. to start the day's liturgy of blessing of the palms.

1126 Cyrville Road: Before Renovation



1126 Cyrville Road: After Renovations





Sheng Shen Pastoral Center 聖神牧民中心

Update on rental of Pastoral Centre

多謝Brian To 透過在social media 的多個渠道登載牧民中心相文的租賃消息，其中一房間的單位已成功租出，租客並於三月一日搬入。另外兩個房間的單位由於申請者眾多，中心管理小組仍在接待參觀及評審合條件的準租客，相信亦會很快順利租出。

Thanks to the help of Brian To in advertising our rental announcement at various social media channels, we have successfully secured our first tenant to move in to the 1-bedroom apartment by 1 March. Meanwhile, due to numerous response towards the 2-bedroom apartment, we are still processing the eligibility of interested applicants and we expect the unit could be rented out soon.



Volunteers' painting of 1126 Cyrville Road

Karaoke Fun Event 5/2



牧靈議會 Pastoral Council 2021

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
 李利 Li Li (共同主席 Co-Chair)
 陳利爵 Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
 黃翠霞 Rexan Wong (禮儀 Liturgy)
 歐慧賢 Linda Au (團體生活 Community Life)
 黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
 王治耀 Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)
 農正心 Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
 陳勒秋 Alain Chan (維修 Maintenance)
 羅靜如 Angelina Lo (Administration 行政)
 莫淑蘭 Suk Lan Mok (Administration 行政)
 王澤楓 Ze Feng Wang (秘書 Secretary)

禮儀 Liturgy

黃翠霞 Rexan Wong (Coordinator)	叢英 Catherine Au
李利 Li Li (Lectors)	歐慧賢 Linda Au
農李美玲 May Nung (Children Liturgy)	段安林 Dennis Duan
王治耀 Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)	段曹正心 Carol Duan
龍桂裳 Shobie Lung (Youth Liturgy)	沈慧珠 Martha Wong
胡露施 Melissa Wu (Youth Liturgy)	陳潔華 Jennifer Yeung
農正心 Lydia Nung (Youth Liturgy)	黎潔儀 Jie Yi Li
Patient Bahizire (Youth Liturgy)	黃懿德 Christine Wong
李美蘭 Joyce Wong (Eucharistic Ministry)	黃振方 James Wong
黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)	陳志雲 Bony Chan
羅翠貞 Helena Wong	楊建華 Jian Hua Yang
溫麗妮 Lai Nai Wan	夏景榮 Jimmy Ha
江美珍 Connie Kam	陳麗珠 Linda Chan
曾兆祺 Leonard Tsang	莫淑蘭 Suk Lan Mok
古媽珊 Serena Tsang	黃庭光 Bosco Wong
曾慧潔 Gladys Wong	陳小喬 Rosa AuYeung
李美玲 Meiling Li	劉湘貴 Gloria Kung
黃健平 Dicky Wong	葉敏華 Anita Cheung
農大鈞 John Nung (Choir A)	龍映如 Baylie Lung
陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)	甘穎詩 Fiona Kam
司徒惠良 Fred Szeto	王澤楓 Ze Feng Wang
黃暉 Wei Huang	張澤哈 Danny Zhang
王芬芬 Louisa Wong	夏瑞榮 Stephen Ha
陳志彪 Bill Chan	鄭宏钊 Hongzhao Zheng
馬叙英 Celine Ma	林嘉祺 Jackie Lin
	孫擘梅 Maria Sun

財務委員會 Finance Council 2021

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
Members:
 黎寶珍 Katie Ng (主席 Chair)
 張彥潔 Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)
 農李美玲 May Nung (秘書 Secretary)
 夏景榮 Jimmy Ha (委員 Member)
 孫擘梅 Maria Sun
In attendance:
 曾兆祺 Leonard Tsang
 鄧鉅振 Thomas Tang (建設 Project Manager)
 羅靜如 Angelina Lo (行政 Administration)
 莫淑蘭 Suk Lan Mok (行政 Administration)

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)	謝夢儀 Julianna Tse	李溫麗妮 Lai Nai Wan
陳楚儀 Chor Yee Chan	葉敏華 Anita Cheung	段曹正心 Carol Duan
陳淑芬 Cecilia Chow	黃振方 James Wong	陳志彪 Bill Chan
陳勒秋 Alain Chan	羅翠貞 Helena Wong	農大鈞 John Nung
陳小喬 Rosa AuYeung	夏少仁 David Xia	農李美玲 May Nung
張小雲 Xiaoyun Zhang	陳潔華 Jennifer Yeung	陳瑞明 David Chan
李利 Li Li	方李美娥 Lucille Fong	周健明 Gary Chow
孫擘梅 Maria Sun	陳利爵 Richard Chan	李美蘭 Joyce Wong
夏藝紘 Diana Xia	陳麗珠 Linda Chan	王芬芬 Louisa Wong
黃暉 Teresa Wang	蔡蕾 Lei Cai	陳瑞平 Sunny Chan
張貴鳳 Jessica Cheung	黎潔儀 Jie Yi Li	劉秀英 Christina Fan

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸協調 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (執事牧靈協調 Deacon Pastoral Coordinator)
 羅德偉神父 Fr. Lodewicus Barnard
 張彥潔 Agnes Zhang
 羅靜如 Angelina Lo
 夏少仁 David Xia
 陳志彪 Bill Chan

行政義工小組

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)
 陳淑芬 Cecilia Chow
 黃庭光 Bosco Wong
 莫淑蘭 Suk Lan Mok
 司徒惠良 Fred Szeto
 蔡蕾 Lei Cai
 馬叙英 Celine Ma
 謝夢儀 Julianna Tse
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo
 劉湘貴 Gloria Kung
 羅翠貞 Helena Wong
 區兆傑 Raymond Au
 李美蘭 Joyce Wong
 溫麗妮 Lai Nai Wan
 王芬芬 Louisa Wong
 張愛蓮 Therese Yuen
 劉秀英 Christina Fan
 黃金霞 Teresa Szeto
 熊玉桃 Rosa Hong
 段曹正心 Carol Duan



LET US PRAY TOGETHER
Every Thursday online The Way of the Cross



每星期四網上拜苦路



為家庭祈禱

《聖家禱詞》



耶穌、瑪利亞、若瑟，
我們在你們身上默觀真愛的光輝；
我們以信賴之心投奔你們。
納匝肋聖家，求使我們的家庭
成為共融的場所和祈禱的晚餐廳，
真正的福音學校和小型的家庭教會。
求使家庭永遠不再有暴力、封閉和分裂；
凡受傷和失足的人盡快獲得安慰和痊癒。
納匝肋聖家，求使我們眾人意識到
家庭神聖而不可侵犯的特質，
家庭在天主計劃中的美善。
耶穌、瑪利亞、若瑟，請俯聽、垂允我們的祈禱。
亞孟。

來源：教宗方濟各《愛的喜樂》通諭

全新南向安福園

第二期

現已接受
查詢預定

理想福地 更多選擇

全新南向安福園第二期將在2021年落成，富有中國元素的秀麗景觀設計，讓先人能在親切的环境中安息。更有傳統中式設計的拱門矗立于入口處，歡迎來探訪的親友。理想福地，萬勿錯過！

Arbor Memorial重視每位寶貴的顧客，態度專業和藹，歷史悠久，為華人服務多年，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀及墓園公司之一。

- 永久福地、家族花園、骨灰福地
- 可分期付款
- 規劃百年儀式服務
- 按自己心意預先計劃
- 免費家庭遺產規劃工具



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial

美都殯儀館和墓園(安福園)
3700 Prince of Wales Dr., Nepean,
ON, K2C 3H2
網址: ArborChinese.ca



黃翠霞 Rexan Wong
24小時免費中文諮詢服務
613-808-9829
RWong@arbormemorial.com

Arbor Memorial Inc.



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5
(613) 563-2432
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



Specializing in Chinese Cuisine

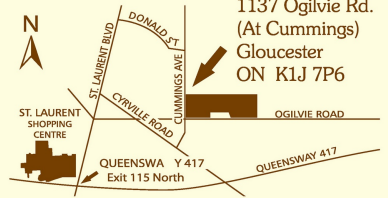
滕王閣
MANDARIN OGILVIE
FULLY LICENSED DINING LOUNGE
AUTHENTIC CANTONESE
SZECHUAN, THAI & MANDARIN CUISINE
All Day Dim Sum

OPEN
Monday to Sunday
11am to 2:30pm
4pm to 8pm



613-749-8838
www.MandarinOgilvie.com

Feast Day: Feb. 3



1137 Ogilvie Rd.
(At Cummings)
Gloucester
ON K1J 7P6

During the
*Season
of Lent*
contemplate
your heart and
look at our
world with
Hope.

Artwork: Mary Judine Bruch, BVM

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房
Rx PharmaChoice

*Advice
for Life*

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



Insurance

Brandon Chow
Insurance Advisor
Life, Health and Wealth

RBC Life Insurance Company
Ottawa
2212 Bank St., Unit B
Ottawa, ON K1V 1J6
brandon.chow@rbc.com

Tel.: 613-733-8511
Fax: 613-592-8077
Cell: 613-513-6417